

Power Windows | Leve-glace Electrique | Elektrische Fensterheber | Elevelunas Electricos
 Máquina De Vidro Elétrico | Elektrische Raamheffers | Alzacristalli Elettrici

2 doors, front doors (4d), 2 portes, portes avant (4p), 2 türen, vordere türen (4t), 2 puertas, puertas anteriores (4p), 2
 portas, portas dianteiras (4p), 2 deuren, voorportieren (4p), 2 porte, porte anteriori (4p)

Pour / For

Land Rover Defender 110
 (9/2002>)

Land Rover Defender 90
 (9/2002>)

left door - portière gauche - linke tür - puerta lado izquierdo - porta esquerda - linkerportier - porta lato sinistro

THIS INSTALLATION INSTRUCTION IS FOR BOTH LEFT AND RIGHT SIDE.

CETTE INSTRUCTION DE MONTAGE EST POUR LES DEUX COTES DROIT ET GAUCHE.

DIESE MONTAGE-ANLEITUNG IST FÜR DIE BEIDE LINKE UND RECHTE SEITE.

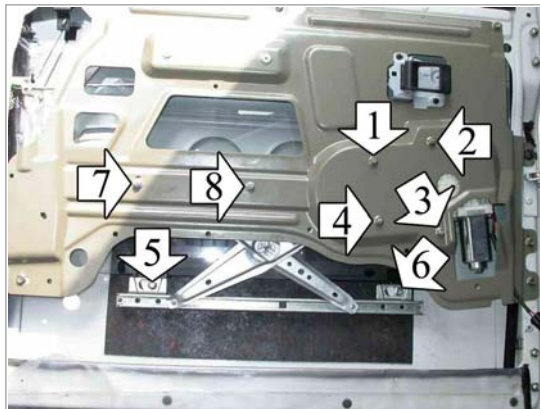
ESTA INSTRUCCION DE MONTAJE ES PARA LOS DOS LADOS IZQUIERDO Y DERECHO.

ESTAS INSTRUÇÕES VALEM TANTO PARA O LADO ESQUERDO QUANTO PARA O DIREITO.

DEZE AANWIJZINGEN GELDEN VOOR ZOWEL DE LINKER- ALS DE RECHTERKANT.

Η ΠΑΡΟΥΣΑ ΟΔΗΓΙΑ ΑΦΟΡΑ ΤΟΣΟ ΤΗΝ ΑΡΙΣΤΕΡΗ ΟΣΟ ΚΑΙ ΤΗ ΔΕΞΙΑ ΠΛΕΥΡΑ.

LA PRESENTE ISTRUZIONE VALE PER IL LATO SINISTRO CHE PER IL LATO DESTRO.



ENGLISH

THIS INSTALLATION INSTRUCTION IS FOR BOTH LEFT AND RIGHT SIDE.

- A) **WARNING: DO NOT OPERATE THE WINDOW REGULATOR BEFORE IT IS COMPLETELY ASSEMBLY ON VEHICLE.** Remove door trim and window regulator.
 B) Remove the short and long channels from the window regulator (NOTE: Save channels to be used later).
 C) Insert the slides A, B and C into the glass-channels.
 D) Insert the electric window regulator into the door and secure it into the holes at positions 1, 2, 3 and 4. Secure short slide into positions 7 and 8 (see photo). Lower the glass and secure it to the long channel into positions 5 and 6. Wire as per wiring diagram.
 E) Check correct window operation, adjust with the screws 7 and 8, if required, before re-fitting door trim.
 F) For the replacement of the spare-part, in case the motor connector is not compatible with the original one, make the wiring connection with the cable supplied.

FRANÇAIS

CETTE INSTRUCTION DE MONTAGE EST POUR LES DEUX COTES DROIT ET GAUCHE.

- A) **ATTENTION: NE PAS FAIRE FONCTIONNER LE LÈVE VITRE AVANT DE L'AVOIR COMPLÈTEMENT FIXÉ ET INSTALLÉ DANS LE VÉHICULE.** Démonter le panneau de la porte et le leve-vitre.
 B) Detacher les guides (petit et long) du leve-vitre. (ATTENTION: Les guides doivent être récupérer).
 C) Monter les patins A, B et C sur les guides de la vitre.
 D) Insérer le leve-vitre électrique et le fixer avec les vis 1, 2, 3 et 4. Fixer le petit guide sur les points 7 et 8 (voir la photo). Abaisser la vitre et la fixer sur le long guide sur les points 5 et 6. Effectuer les liaisons électriques.
 E) Vérifier le bon fonctionnement de la vitre en utilisant les vis 7 et 8 avant de remonter le panneau de la porte.
 F) Pour le remplacement de la pièce détachée, quand le connecteur du moteur n'est pas compatible avec le connecteur d'origine, effectuer les liaisons électriques avec le câble fourni.

DEUTSCH

DIESE MONTAGE-ANLEITUNG IST FÜR DIE BEIDE LINKE UND RECHTE SEITE.

- A) **ACHTUNG: FENSTERHEBER ERST DANN BEDIENEN, WENN ER KOMPLETT UND KORREKT IN DER TÜRVERKLEIDUNG MONTIERT IST.** Demontieren Sie die Türverkleidung und bauen Sie den Fensterhebermechanismus aus.
 B) Entfernen Sie die kleine und grosse Führungsschienen von der Fensterheber. (ACHTUNG : Sie müssen diese Führungsschienen wieder verwenden).
 C) Setzen Sie die Gleitschienen A, B und C in die Führungsschienen ein.
 D) Setzen Sie die elektrischen Fensterheber in die Tür ein und befestigen Sie ihn an den Punkten 1, 2, 3, und 4. Befestigen Sie ihn an den Punkten 7 und 8. (Siehe Abb.). Senken Sie die Scheibe und befestigen Sie ihn an die grosse Führungsschiene an den Punkten 5 und 6. Verlegen Sie die elektrische Verkabelung.
 E) Vor der endgültigen Fertigstellung überprüfen Sie die einwandfreie Funktion des elektrischen Fensterhebers. Justieren Sie bei Bedarf den Fensterheber mit den Schrauben 7 und 8.
 F) Um den Ersatzteil zu ersetzen, wenn der Motor-Verbinder nicht kompatibel mit den Original-Verbinder ist, verlegen sie die elektrische Verkabelung mit dem beigefügten Kabel.

ESPAÑOL

ESTA INSTRUCCION DE MONTAJE ES PARA LOS DOS LADOS IZQUIERDO Y DERECHO.

- A) **ATENCIÓN: NO PONER EN FUNCIONAMIENTO EL ALZACRISTAL SIN HABERLO MONTADO ANTES DE MANERA COMPLETA Y CORRECTA EN EL PANEL DE LA PUERTA.** Desmontar el panel de la puerta y el elevavinas.
 B) Desmontar las guías (pequeña y grande) del elevavinas. (ATENCIÓN: las guías son da reutilizar).
 C) Montar los patines A, B y C en las guías del cristal.
 D) Introducir el elevavinas eléctrico y sujetarlo con los tornillos 1, 2, 3 y 4. Fijar la guía pequeña en los puntos 7 y 8 (ver la foto). Bajar el vidrio y fijarlo en los puntos 5 y 6. Efectuar las conexiones eléctricas.
 E) Verificar y regular el funcionamiento del cristal mediante los tornillos 7 y 8 antes de volver a montar el panel de la puerta.
 F) Para la substitution del repuesto, caso que el conector del motor no es compatible con el conector original, hacer las conexiones electricas con el cable del kit.

PORTUGUÊS

ESTAS INSTRUÇÕES VALEM TANTO PARA O LADO ESQUERDO QUANTO PARA O DIREITO.

- A) **ATENÇÃO: NÃO ACIONAR A MÁQUINA DE VIDRO ANTES QUE A MESMA ESTEJA TOTALMENTE E CORRETAMENTE INSTALADA NO PAINEL DA PORTA.** Desmontar o painel da porta e a máquina de vidro.
 B) Destacar as canaletas (curta e comprida) da máquina de vidro. (ATENÇÃO: conservar as canaletas pois serão utilizadas em seguida).
 C) Introduzir os arrastes nº A, B e C nas canaletas do vidro.
 D) Introduzir a máquina de vidro elétrico na porta e fixá-la com os parafusos nº 1, 2, 3 e 4. Fixar a canaleta curta nos pontos 7 e 8 (ver foto). Abaixar o vidro e fixá-lo à canaleta comprida, nos pontos 5 e 6. Efetuar as ligações elétricas.
 E) Verificar e regular o funcionamento do vidro utilizando os parafusos nº 7 e 8 antes de montar o painel da porta.
 F) Para a substituição da peça de reposição, caso o conector do motor não for compatível com o conector original, efetuar a ligação elétrica utilizando o cabo fornecido.

NEDERLANDS

DEZE AANWIJZINGEN GELDEN VOOR ZOWEL DE LINKER- ALS DE RECHTERKANT.

- A) **LET OP: SCHAKEL DE RAAMHEFFER NIET IN VOORDAT HET DEURPANEEL VOLLEDIG EN CORRECT GEMONTEERD IS.** Demonteer het deurpaneel en de raamheffer.
 B) Maak de (lange en korte) geleidingen van de raamheffer los. (LET OP: bewaar de geleidingen, omdat ze vervolgens weer moeten worden gebruikt).
 C) Breng de glij schoenen A, B en C in de geleidingen van het raam aan.
 D) Breng de elektrische raamheffer in het portier aan en zet hem met de schroeven 1, 2, 3 en 4 vast. Zet de korte geleiding op de punten 7 en 8 vast (zie foto). Laat het raam zakken en zet het op de punten 5 en 6 aan de lange geleiding vast. Maak de elektrische aansluitingen.
 E) Controleer de werking van het raam en stel hem met de schroeven 7 en 8 af, voordat u het deurpaneel weer aanbrengt.
 F) Om het reserveonderdeel te vervangen, maakt u de elektrische aansluiting met de meegeleverde kabel wanneer de motorconnector niet compatibel is met de originele connector.

Ελληνικά

Η ΠΑΡΟΥΣΑ ΟΔΗΓΙΑ ΑΦΟΡΑ ΤΟΣΟ ΤΗΝ ΑΡΙΣΤΕΡΗ ΟΣΟ ΚΑΙ ΤΗ ΔΕΞΙΑ ΠΛΕΥΡΑ.

- A) **ΠΡΟΣΟΧΗ: ΜΗ ΘΕΣΕΤΕ ΣΕ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΤΟ ΓΡΥΛΟ ΧΩΡΙΣ ΝΑ ΕΙΝΑΙ ΠΛΗΡΩΣ ΚΑΙ ΣΩΣΤΑ ΤΟΠΟΘΕΤΗΜΕΝΟΣ ΣΤΟ ΠΛΑΙΣΙΟ ΤΗΣ ΠΟΡΤΑΣ.** Αφαιρέστε το πλαίσιο της πόρτας και το γρύλο.
 B) Αποσυνδέστε τα κανάλια (μικρό και μεγάλο) από το γρύλο. (ΠΡΟΣΟΧΗ: Κρατήστε τα κανάλια γιατί πρόκειται να επαναχρησιμοποιηθούν αργότερα).
 C) Τοποθετήστε τις γλίστρες A, B και C στα κανάλια του τζαμιού.
 D) Τοποθετήστε τον ηλεκτρικό γρύλο στην πόρτα και στερεώστε τον με τους κοχλίες «1», «2», «3» και «4». Στερεώστε το μικρό κανάλι στα σημεία 7 και 8 (βλέπε εικ.). Κατεβάστε το τζάμι και στερεώστε το στο μεγάλο κανάλι στα σημεία 5 και 6. Πραγματοποιήστε τις ηλεκτρικές συνδέσεις.
 E) Ελέγξτε και ρυθμίστε τη λειτουργία του κρυστάλλου χρησιμοποιώντας τους κοχλίες «7» και «8» πριν επανατοποθετήσετε το πλαίσιο πόρτας.
 F) Για την αντικατάσταση του ανταλλακτικού, σε περίπτωση που ο συνδετήρας του μοτέρ δεν είναι συμβατός με τον αρχικό συνδετήρα, πραγματοποιήστε την ηλεκτρική σύνδεση με το καλώδιο που παρέχεται.

ITALIANO

LA PRESENTE ISTRUZIONE VALE SIA PER IL LATO SINISTRO CHE PER IL LATO DESTRO.

- A) **ATTENZIONE: NON METTERE IN FUNZIONE L'ALZACRISTALLI PRIMA CHE SIA MONTATO COMPLETAMENTE E CORRETTAMENTE SUL PANNELLO PORTA.** Smontare il pannello portiera e l'alzacristalli.
 B) Staccare le canaline (corta e lunga) dall' alzacristalli. (ATTENZIONE: tenere le canaline che sono da riutilizzare in seguito).
 C) Introdurre i pattini nº A, B e C nelle canaline del vetro.
 D) Introdurre l'alzacristalli elettrico in portiera e fissarlo con le viti nº 1, 2, 3 e 4. Fissare la canalina corta nei punti 7 e 8 (vedi foto). Abbassare il vetro e fissarlo alla canalina lunga nei punti 5 e 6. Effettuare i collegamenti elettrici.
 E) Verificare e regolare il funzionamento del cristallo mediante le viti nº 7 e 8 prima di rimontare il pannello-portiera.
 F) Per la sostituzione del ricambio, nel caso il connettore motore non fosse compatibile con il connettore originale, effettuare il collegamento elettrico mediante il cavo in dotazione.